



**SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 20643:2008**

01-september-2008

**BUXca Yý U.
SIST EN ISO 20643:2005**

**A Y Ubg_Yj]VfUWY^!DfYbcgb]fc b]]b'fc bc'j cXYb]glfc^!'BU YUj fYXbchYb^U
cXXU^Uj]VfUWY^fIGC`&\$* (' .&\$) Ł**

Mechanical vibration - Hand-held and hand-guided machinery - Principles for evaluation of vibration emission (ISO 20643:2005)

iteh STANDARD PREVIEW

Mechanische Schwingungen - Handgehaltene und handgeführte Maschinen - Grundsätzliches Vorgehen bei der Ermittlung der Schwingungsemission (ISO 20643:2005)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

Vibration mécanique - Machines tenues et guidées à la main - Principes pour l'évaluation d'émission de vibration (ISO 20643:2005)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 20643:2008

ICS:

13.160	Vpliv vibracij in udarcev na ljudi	Vibration and shock with respect to human beings
25.140.01	Ü[} aÁ [á aÁ aÁ] [z] [Hand-held tools in general

SIST EN ISO 20643:2008 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 20643

June 2008

ICS 25.140.01; 13.160

Supersedes EN ISO 20643:2005

English Version

Mechanical vibration - Hand-held and hand-guided machinery - Principles for evaluation of vibration emission (ISO 20643:2005)

Vibration mécanique - Machines tenues et guidées à la main - Principes pour l'évaluation d'émission de vibration (ISO 20643:2005)

Mechanische Schwingungen - Handgehaltene und handgeführte Maschinen - Grundsätzliches Vorgehen bei der Ermittlung der Schwingungsemission (ISO 20643:2005)

This European Standard was approved by CEN on 25 May 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents	Page
Foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC	4
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	5

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

Foreword

The text of ISO 20643:2005 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 “Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 20643:2008 by Technical Committee CEN/TC 231 “Mechanical vibration and shock” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 20643:2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 20643:2005 has been approved by CEN as a EN ISO 20643:2008 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC on machinery, amended by 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the Essential Requirements 1.5.9 and 2.2 of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 20643:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the Essential Requirements 1.5.9 and 2.2.1.1 of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 20643:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
20643

First edition
2005-01-15

**Mechanical vibration — Hand-held and
hand-guided machinery — Principles for
evaluation of vibration emission**

*Vibration mécanique — Machines tenues et guidées à la main —
Évaluation d'émission de vibration*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>



Reference number
ISO 20643:2005(E)

© ISO 2005

ISO 20643:2005(E)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 20643:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71541552-92b3-416f-9d3d-89224493899d/sist-en-iso-20643-2008>

© ISO 2005

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 20643 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) in collaboration with Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Throughout the text of this document, read “...this European Standard...” to mean “...this International Standard...”.

[SIST EN ISO 20643:2008](http://standards.iteh.ai/)

For the purposes of this International Standard, the CEN annex regarding fulfilment of European Council Directives has been removed.

Contents

	page
Foreword.....	v
Introduction.....	vi
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms, definitions and symbols.....	2
3.1 Terms and definitions	2
3.2 Symbols.....	3
4 Basic standards and vibration test codes	4
5 Description of a family of machines	4
6 Characterization of vibration.....	4
6.1 Direction of measurement	4
6.2 Location of measurement.....	5
6.3 Magnitude of vibration	6
6.4 Combination of vibration directions.....	6
7 Instrumentation requirements.....	7
7.1 General	7
7.2 Mounting of transducers	7
7.2.1 Specification of transducer	7
7.2.2 Fastening of transducer.....	7
7.3 Frequency weighting filter	7
7.4 Integration time.....	7
7.5 Auxiliary equipment	7
7.6 Calibration of the measurement chain	8
8 Testing and operating conditions of the machinery.....	8
8.1 General	8
8.2 Operating conditions.....	8
8.3 Other quantities to be specified.....	8
8.4 Attached equipment, workpiece and task.....	8
8.5 Operator.....	9
9 Measurement procedure and validity	9
9.1 Reported vibration value	9
9.2 Declaration and verification of the vibration emission value	9
10 Measurement report	9
Annex A (normative) Summary of information to be given in the vibration test code.....	11
Annex B (informative) Possible sources of errors during vibration measurements.....	13
Annex C (normative) Procedure for developing a vibration test code for a specific category of hand-held or hand-guided machinery	14
Bibliography	15